



INSTRUCTION MANUAL

MAINTENANCE FREE BATTERY

ENGLISH _____ 2

FRANÇAIS _____ 4

DEUTSCH _____ 6

ESPAÑOL _____ 8

ITALIANO _____ 10

PORTUGUÊS _____ 12

NEDERLANDS _____ 14

POLSKI _____ 16

РУССКИЙ _____ 18

ΕΛΛΗΝΙΚΑ _____ 20

日本語 _____ 23

TIẾNG VIỆT _____ 26

FIND YOUR BATTERY

FIND YOUR CHARGER

Release 2024-04

WARNING



Please read the instructions carefully before using the battery.

The brand could not be held responsible for the consequences of improper installation and/or misuse of the battery inside your vehicle. If you have any problem or doubt, for your security we recommend you to contact a professional.



Instructions must be followed for a safe use of Factory Activated and Sealed Maintenance Free batteries.



Wear eye protection.



Keep children away from acid and batteries.



Explosion hazard:

- A highly-explosive oxyhydrogen gas mixture occurs when charging batteries.



Fire, sparks, naked lights and smoking are prohibited:

- Avoid causing sparks when dealing with cables and electrical equipment and beware of electrostatic discharges.

- Avoid short-circuits.



Corrosive hazard:

Battery acid is highly corrosive:

- Wear protective gloves and eye protection.



First aid:

- EYES > Immediately hold eyes open and rinse immediately with plain water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay.

- SKIN > Quickly, but gently, wipe acid from skin. Remove any contaminated clothing or footwear and thoroughly wash the affected area with soap and water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay.

- SWALLOWED > Do not induce vomiting. Rinse out mouth with water, and if conscious, induce copious drinking of water or milk. Consult a doctor without delay.



Warning note:

- Do not expose batteries in direct daylight without protection.

- Discharged batteries can freeze, therefore it must be stored in an area free from frost.



Disposal:

- Take old batteries to a proper collection point.

- The instructions listed under part 1 must be followed during transportation.

- Never dispose old batteries in a domestic waste bin.

HOW TO ADD THE ELECTROLYTE

PRECAUTIONS

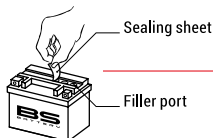
Always remove the battery from the vehicle.

Make sure the electrolyte is as specified for your battery.

A. PREPARING THE ELECTROLYTE

Let the battery stand on a level surface.

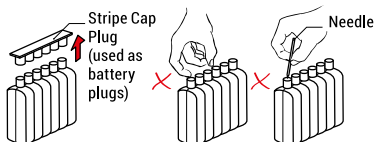
Remove the sealing sheet.



B. PREPARING THE ELECTROLYTE

Take the electrolyte container out of the vinyl bag. Detach the strip cap plug from the container, which will be used as the battery plugs later.

Note: Do not peel or pierce the sealed areas.

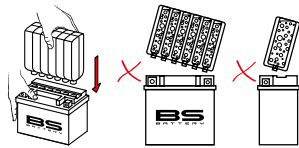


C. PROCEDURE FOR FILLING BATTERY WITH ACID

Place the electrolyte container upside down with the 6 sealed areas in line with the 6 filler ports of the battery.

Push the container down strongly enough to break the seals.

Air bubbles should come up from ports.



Note: Do not tilt the container as the electrolyte flow may be interrupted.

D. CHECKING THE ELECTROLYTE FLOW

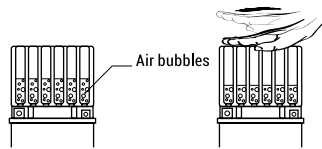
Make sure air bubbles are coming up as stated in step 3 above.

Leave the container in this state for 20 minutes or longer.

Note: If there is no air bubbles coming up from the filler ports, tap the bottom of the container two or three times.

Never remove the container from the battery.

Never cut the joints with nippers or the like.



E. PULLING OUT THE CONTAINER

Be certain that all the electrolyte has flowed out. Tap the bottom in the same way as step 4 if there is any electrolyte left in the container. Now pull the container gently out of the battery.

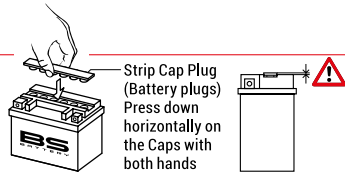
F. SEALING THE BATTERY

Fit the strip cap plug tightly into the filler ports.

Make sure the strip is at the same level as the top of the battery.

The fill-up is now complete.

Never remove the caps, no add any water or electrolyte.



IMPORTANT INFORMATION

- (A) This battery is a fully charged and sealed before first use, integrating a venting valve. It contains non-floating electrolyte and any gas produced during use is fully absorbed within the battery, ensuring that this battery is totally Maintenance Free.
- (B) As this battery was activated before installation, it is essential that the battery stands upright during minimum 60 minutes before installation on the vehicle. This allows the electrolyte to permeate into internal materials.
- (C) Under no circumstances should the Sealing Plug be removed.
- (D) The Venting Valve Opening must not be obstructed.

FITTING

- (A) In order to optimize the life and power of your battery, an initial charge is highly recommended. (refer to "Charging" section)
- (B) Always fit in accordance with vehicle manufacturer's directions.
- (C) Positive and Negative terminals must be connected to their correct terminals.

CHARGING

- (A) Never exceed a charging current greater than 50% of the battery capacity. Charging too quickly or overcharging can cause damages.
- (B) If the battery becomes hot to the touch, stop the charging and allow it to cool down before recharging.
- (C) Always remove the battery from the vehicle prior to charging.
- (D) Charge the battery with a Motorcycle battery charger that suits for this size/type of battery with an output current of 1/10th of the battery's rated capacity.
- (E) Let the battery settle for 1 or 2 hours after charging and before checking the voltage. If the voltage is less than 12.8 volts, an additional charge is necessary.

MAINTENANCE

- (A) As this battery is fully sealed and activated at the factory, there is no maintenance by way of topping up fluid levels. This is the reason why one must never attempt to open this battery.
- (B) If this battery has not been used for a quite long time, check the voltage and recharge as required and described in the "Charging" section.
- (C) As some fitted equipment draws current even when the vehicle is not being used, the battery may require a charge even after a relatively short period of inactivity.
- (D) Keep the connecting poles clean and securely fastened.

AVERTISSEMENT



Lire attentivement la notice avant d'utiliser votre batterie.

La marque ne peut être tenu responsable des conséquences liées à une mauvaise installation et/ou utilisation de la batterie sur votre véhicule. Si vous deviez rencontrer le moindre souci, ou avoir un quelconque doute, pour votre sécurité, nous vous conseillons de faire appel à un professionnel.



Instructions pour une utilisation en toute sécurité pour les batteries activées en usine et de type scellées sans entretien (étanches).



Porter des lunettes de protection.



Tenir les enfants hors de portée de l'acide des batteries.



Risque d'explosion:

- Un mélange hautement explosif de gaz oxyhydrique peut se former lors de la charge des batteries.



Feux, étincelles, flammes et fumer sont interdits:

- Éviter de causer des étincelles lors de la manipulation des câbles ou autre équipement électrique et protéger des décharges électrostatiques.

- Éviter les courts-circuits.



Risque de corrosion:

L'acide de batterie est hautement corrosif:

- Porter des gants et lunettes de protection.



Première aide:

- YEUX > En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau claire au moins pendant 15 minutes. Consulter ensuite un médecin.

- PEAU > Nettoyer rapidement les projections d'acide sur la peau. Enlever et neutraliser les vêtements contaminés et nettoyer les avec beaucoup d'eau et de savon. Consulter ensuite un médecin.

- ABSORPTION > En cas d'avalement, rincer abondamment la bouche avec de l'eau. Ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin.



Avertissement:

- Ne pas stocker les batteries en contact direct avec la lumière du jour sans les protéger.

- Les batteries déchargées peuvent geler, il faut donc les stocker à l'abri du gel.



Recyclage:

- Déposer les batteries usagées à un point de collecte agréé.

- Pour le transport, suivre les instructions du paragraphe 1.

- Ne jamais jeter les batteries usagées avec les déchets ménagers.

COMMENT AJOUTER DE L'ELECTROLYTE

PRECAUTIONS

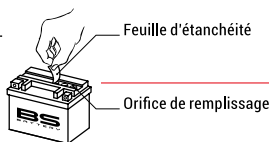
Toujours retirer la batterie du véhicule.

S'assurer que l'électrolyte est celui spécifié pour la batterie utilisée.

A. PREPARATION DE LA BATTERIE

Placer la batterie sur une surface plane.

Retirer la feuille d'étanchéité.

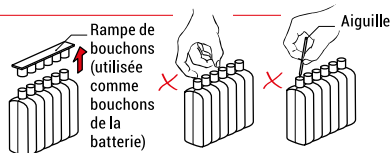


B. PREPARATION DE L'ELECTROLYTE

Retirer le récipient du sac en vinyle.

Détacher la rampe de bouchons du récipient, utilisée ensuite comme bouchons de la batterie.

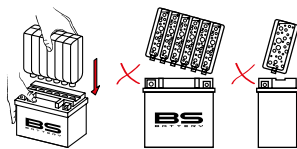
Note : ne pas frotter ou percer les zones scellées.



C. PROCEDURE DE REMPLISSAGE AVEC L'ACIDE

Placer le récipient d'électrolyte à l'envers avec les 6 zones scellées en ligne avec les 6 orifices de remplissage de la batterie. Pousser fortement le récipient vers le bas pour rompre les joints. Des bulles d'air remonteront probablement de un ou plusieurs orifices de remplissage.

Note : ne pas incliner le récipient car l'écoulement de l'électrolyte peut être interrompu et s'arrêter.

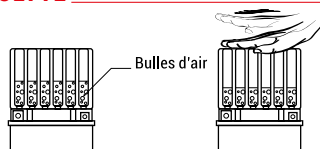


D. VERIFICATION DE L'ECOULEMENT DE L'ELECTROLYTE

S'assurer que les bulles d'air remontent de la manière décrite ci-dessus.

Laisser le récipient dans cet état pendant 20 minutes minimum.

Note : s'il n'y a pas de bulles d'air dans l'un des orifices, taper 2 ou 3x sur le cul du récipient. Ne jamais retirer le récipient de la batterie. Ne jamais couper les joints avec des tenailles ou pareil outil.



E. RETRAIT DU RECIPIENT

S'assurer que tout l'électrolyte s'est bien écoulé.

Tapoter sur le cul du récipient comme indiqué ci-dessus s'il reste de l'électrolyte dans le récipient.

Retirer maintenant délicatement le récipient de la batterie.

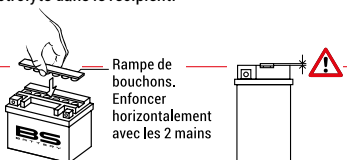
F. FERMETURE DE LA BATTERIE

Placer la rampe de bouchons fermement dans les orifices de remplissage.

S'assurer que la bande est bien au même niveau que le haut de la batterie.

La procédure de remplissage est maintenant terminée.

Ne jamais retirer les capuchons, ni ajouter de l'eau ou de l'électrolyte.



INFORMATIONS IMPORTANTES

(A) Cette batterie est un modèle chargée, étanche remplie avant utilisation et dotée d'une soupape d'aération. Elle contient un électrolyte non volatil et les gaz produits pendant l'utilisation sont totalement absorbés à l'intérieur de la batterie, ce qui assure à ce modèle aucune maintenance.

(B) Cette batterie étant activée avant utilisation, il est essentiel que la batterie soit maintenue après remplissage et avant installation sur le véhicule en position droite au moins pendant 60 minutes. Cela permet à l'électrolyte d'être absorbé par les matériaux internes.

(C) En aucun cas ouvrir ou ôter le dispositif de fermeture scellé après fermeture de la batterie.

(D) Le conduit d'aération ne doit en aucun cas être bouché.

MONTAGE

(A) Pour optimiser la durée de vie et la puissance de votre batterie, une charge initiale est fortement recommandée (voir le paragraphe charge).

(B) Toujours respecter les instructions du fabricant du véhicule sur lequel est montée la batterie.

(C) Connecter correctement les bornes positive et négative.

CHARGE

(A) Ne jamais dépasser un courant de charge supérieur à 50% de la capacité de la batterie. Une charge trop précipitée ou une surcharge peuvent causer des dégâts irréversibles.

(B) Si la batterie devient chaude au toucher, arrêter la charge et laisser la refroidir avant de recommencer une nouvelle charge.

(C) Toujours démonter la batterie du véhicule avant de la recharger.

(D) Charger la batterie en utilisant un chargeur adapté pour batteries moto et en le réglant avec un courant de sortie égal à environ 1/10ème de la capacité de la batterie.

(E) Laisser la batterie se stabiliser environ 1 heure ou 2 après la charge avant de vérifier le voltage. Si celui-ci est inférieur à 12.8V, une charge complémentaire est nécessaire.

MAINTENANCE

(A) Cette batterie étant étanche, aucune opération de maintenance concernant l'électrolyte est nécessaire. Il ne faut donc jamais essayer d'ouvrir la batterie.

(B) Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période, vérifier son voltage et procéder à une recharge si nécessaire selon le paragraphe "Charge".

(C) Si le véhicule sur lequel est montée la batterie est pourvu de nombreux équipements électroniques, une recharge de la batterie peut être utile même après une courte période d'inutilisation.

(D) Maintenir les connexions aux bornes propres et correctement fixées.

WARNUNG

**Anleitung bitte vor Gebrauch der Batterie sorgfältig lesen.**

Für die Folgen einer unsachgemäßen Installation und/oder eines unzumutbaren Gebrauchs kann die Marke wir nicht zur Rechenschaft gezogen werden. Bei Problemen oder Zweifel, raten wir Ihnen einen Spezialisten zu kontaktieren.



Für einen sicheren Gebrauch der werksseitig aktivierten und verschlossenen wartungsfreien Batterien ist diesen Anweisungen unbedingt Folge zu leisten.



Augenschutz tragen.



Kinder von Säure und Batterien fernhalten.

**Explosionsgefahr:**

- Bei der Ladung von Batterien entsteht ein hochexplosives Knallgasgemisch.

**Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten:**

- Funkenbildung beim Umgang mit Kabeln und elektrischen Geräten sowie durch elektrostatische Entladungen vermeiden.

- Kurzschlüsse vermeiden.

**Verätzungsgefahr:**

Batteriesäure ist stark ätzend, deshalb:

- Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen.

**Erste Hilfe:**

- Säurespritzer im Auge sofort einige Minuten mit klarem Wasser spülen! Danach unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

- Säurespritzer auf der Haut oder Kleidung sofort mit Säureumwandler oder Seifenlauge neutralisieren und mit viel Wasser nachspülen.

- Bei getrunkenen Säure sofort einen Arzt aufsuchen!

**Warnvermerk:**

- Batterien nicht ungeschützt dem direkten Tageslicht aussetzen, sonst können Schäden am Batteriegehäuse entstehen.

- Entladene Batterien können einfrieren, deshalb frostfrei lagern.

**Entsorgung:**

- Altbatterien bei einer Sammelstelle abgeben.

- Beim Transport sind die unter Teil 1 aufgeführten Hinweise zu beachten.

- Altbatterien nie über den Hausmüll entsorgen!

HINZUFÜGEN DES ELEKTROLYTS

VORSICHTSMASSNAHMEN

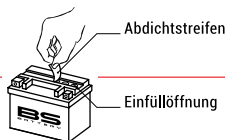
Batterie immer aus dem Fahrzeug entfernen.

Stellen Sie sicher, dass das Elektrolyt für ihre Batterie geeignet ist.

A. VORBEREITEN DER BATTERIE

Die Batterie auf einer ebenen Fläche abstellen.

Die Abdichtstreifen entfernen.



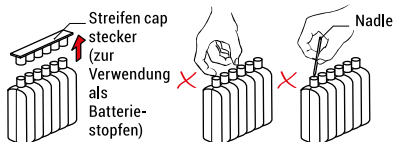
B. VORBEREITEN DES BATTERIESÄURE-BEHÄLTERS

Den Batteriesäure-Behälter aus dem Plastikbeutel

herausnehmen. Die Streifen cap stecker – die später als

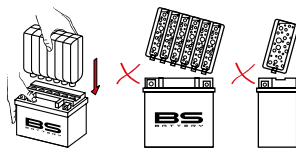
Batterieverschluss verwendet wird – von dem Behälter abnehmen.

Wichtig: Die Abdichtung der Öffnungen nicht entfernen oder durchstechen.



EINFÜLLEN DER BATTERIESÄURE

Den Batteriesäure-Behälter umdrehen und so auf die Batterie legen, dass die sechs abgedichteten Öffnungen auf die sechs Einfüllöffnungen der Batterie ausgerichtet sind. Nun den Behälter kräftig nach unten drücken, um die Abdichtungen zu durchstechen. Luftblasen sollten aus allen sechs Einfüllöffnungen aufsteigen.

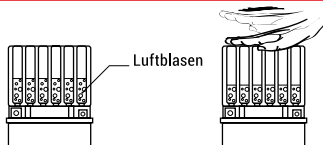


Wichtig: Achten Sie darauf, dass der Behälter nicht gekippt wird, da dies das Ausfließen der Batteriesäure verhindern kann.

D. ÜBERPRÜFEN DES BATTERIESÄUREFLUSSES

Vergewissern Sie sich, dass Luftblasen, wie unter Punkt 3 beschrieben, aufsteigen. Den Behälter nun mindestens 30 Minuten stehen lassen.

Hinweis: Wenn aus einer der Einfüllöffnungen keine Luftblasen aufsteigen, zwei oder drei Mal leicht auf den Behälter klopfen. Niemals den Behälter während des Füllvorganges abnehmen.



E. ABNEHMEN DES BEHÄLTERS

Vergewissern Sie sich, dass die Batteriesäure ganz aus dem Behälter ausgelaufen ist. Sollte Batteriesäure im Behälter verblieben sein, wie oben in Schritt 4 beschrieben leicht auf den Behälter klopfen. Nun den Behälter vorsichtig aus der Batterie herausziehen.

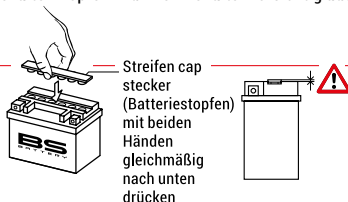
F. VERSCHLIessen DER BATTERIE

Das Streifen cap stecker gut in die Einfüllöffnung hineindrücken.

Vergewissern Sie sich, dass sich die Leiste auf der selben Höhe wie die Oberseite der Batterie befindet.

Der Einfüllvorgang ist nun abgeschlossen.

Die Verschlusskappenleiste darf nicht entfernt werden, ein weiteres Einfüllen von Wasser oder Batteriesäure ist nicht erforderlich.



Streifen cap stecker (Batteriestopfen) mit beiden Händen gleichmäßig nach unten drücken

WICHTIGE INFORMATIONEN

(A) Es ist wichtig, dass die Batterie vor dem Einbau 60 Minuten lang aufrecht steht. Dies garantiert, dass die Batteriesäure in jeden Bereich der Batterie eindringen kann.

(B) Der versiegelte Verschlussstopfen darf unter keinen Umständen entfernt werden.

(C) Die Öffnung des Entlüftungsventils darf nicht blockiert werden.

EINBAU

(A) Um Batterielebenszeit und Stromversorgung zu optimieren, sollte die Spannung der Batterie vor dem Einbau geprüft und ggf. nachgeladen werden.

(B) Batterie immer in Anlehnung an die Richtlinien des Fahrzeugherstellers einbauen.

(C) Plus- und Minuspol müssen an die korrekten Klemmen angeschlossen werden.

LADUNG

(A) Niemals einen Ladestrom größer 50% der Batteriekapazität verwenden. Zu schnelles Laden oder Überladen kann Schäden verursachen.

(B) Der Ladevorgang muss pausiert werden, wenn die Batterie zu heiß wird. Vor der Wiederaufnahme muss sie abkühlen.

(C) Vor dem Laden muss die Batterie ausgebaut werden.

(D) Laden Sie die Batterie mit einem speziellen Ladegerät für Motorräder, welches für diese Batteriegröße / diesen Batterietypen geeignet ist, mit einem Strom der 1/10 der Batterienennkapazität entspricht.

(E) Die Batterie nach dem Laden 1 bis 2 Stunden ruhen lassen und dann die Spannung messen. Beträgt die Spannung weniger als 12,8 Volt ist eine weitere Ladung nötig.

WARTUNG

(A) Wurde die Batterie über einen langen Zeitraum nicht genutzt, muss die Spannung überprüft und die Batterie evtl. (wie unter LADUNG beschrieben) nachgeladen werden.

(B) Da einige verbauten Fahrzeugkomponenten auch ohne Betrieb Strom entnehmen, kann es vorkommen, dass die Batterie auch nach einer kurzen Standzeit nachgeladen werden muss.

(C) Achten Sie darauf, dass die Klemmen jederzeit sauber und fest angezogen sind.

ADVERTENCIA



Leer detenidamente las instrucciones antes de usar la batería.

La marca no se hace responsable de las consecuencias derivadas de la incorrecta instalación y/o mal uso de la batería instalada en su vehículo. Si tiene cualquier consulta o duda, para su seguridad, recomendamos que contacte con un profesional cualificado.



Las instrucciones deben seguirse para un uso seguro de las baterías sin mantenimiento, activadas y selladas de fábrica.



Use protección ocular.



Mantener a los niños alejados del ácido y de las baterías.



Peligro de explosión:

- En el proceso de carga de las baterías, se produce una mezcla de gas oxhídrico altamente explosiva.



Prohibido acercar fuego, chispas, luces descubiertas y fumar:

- Evite causar chispas cuando trabaje con cables y material eléctrico y esté atento a las descargas electrostáticas.
- Evitar cortocircuitos.



Peligro de corrosión:

El ácido de las baterías es altamente corrosivo:
- Use guantes protectores y protección ocular.



Primeros auxilios:

- OJOS > Inmediatamente después de la exposición, mantenga los ojos abiertos y aclarar con agua abundante durante al menos 15 minutos. Consulte a un médico sin dilación.
- PIEL > Rápidamente, pero con cuidado, limpie el ácido de la piel. Retirar cualquier ropa o zapatos contaminados y lavar el área afectada con jabón y agua durante al menos 15 minutos. Consulte a un médico sin dilación.
- INGESTIÓN > No provocar el vómito. Enjuagar la boca con agua abundante y, si se está consciente, beber abundante agua o leche. Consulte a un médico sin dilación.



Advertencia:

- No exponer las baterías a la luz solar sin protección.
- Las baterías descargadas pueden congelarse. Así pues, deben almacenarse en zonas libres de heladas.



Reciclaje:

- Lleve las baterías viejas a puntos de recogida adecuados.
- Las instrucciones listadas en la parte 1 deben seguirse durante el transporte.
- Nunca tirar las baterías viejas a la basura doméstica.

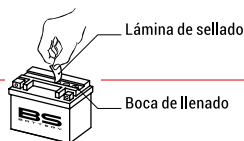
COMO AÑADIR EL ELECTROLITO

PRECAUCIONES

Siempre retirar la batería del vehículo.
Asegurarse de que el electrolito es el adecuado para su batería.

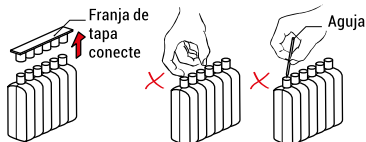
A. PREPARANDO LA BATERÍA

Dejar reposar la batería en una superficie plana.
Retirar la lámina de sellado.



B. PREPARANDO EL ELECTROLITO

Retirar el depósito de electrolito de la bolsa de vinilo.
Retirar las franja de tapa conecte del depósito, que se usarán en las conexiones de la batería más adelante.



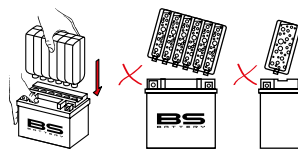
Nota: no retirar ni perforar las áreas selladas.

C. PROCEDIMIENTO PARA LLENAR LA BATERÍA CON ÁCIDO

Coloque el depósito de electrolito boca abajo con las 6 áreas selladas en línea con las 6 bocas de llenado de la batería. Presionar el depósito hacia abajo suficientemente fuerte para romper el sellado.

Deberían subir burbujas de aire desde los puertos de carga.

Nota: No incline el depósito, ya que el flujo de electrolito podría verse interrumpido.



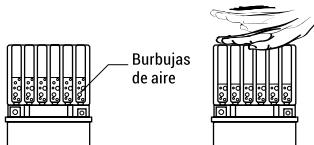
D. COMPROBANDO EL FLUJO DE ELECTROLITO

Asegúrese de que las burbujas de aire están apareciendo como se describe en el apartado 3.

Deje el depósito en este estado durante 30 minutos o más.

Nota: si no hay burbujas de aire subiendo desde las bocas de llenado, toque dos o tres veces la parte inferior del depósito. Nunca retire el depósito de la batería.

Nunca cortar las juntas con pinzas o similares.



E. RETIRANDO EL DEPÓSITO

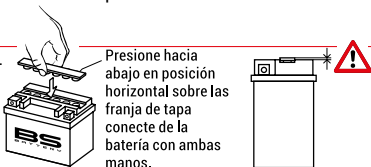
Asegúrese de que todo el electrolito ha salido del depósito. Golpee levemente la parte inferior del depósito como en el paso 4 si todavía queda algo de electrolito en el depósito. Ahora retire suavemente el depósito de la batería.

F. SELLANDO LA BATERÍA

Colocar las franja de tapa conecte firmemente las bocas de llenado.

Asegúrese que la tira está en el mismo nivel que la parte superior de la batería. El proceso de llenado de la batería se ha completado.

Nunca retire los tapones, si añada agua al electrolito.



INFORMACIÓN IMPORTANTE

(A) Esta batería está sellada y cargada antes del primer uso, integrando una válvula de ventilación. Contiene electrolito no flotante y cualquier gas producido durante su uso será absorbido dentro de la propia batería, asegurando así que esta batería es Sin Mantenimiento.

(B) Al estar activada la batería antes de la instalación, es esencial que la batería permanezca en posición vertical al menos 60 minutos antes de su instalación en el vehículo. Esto permite al electrolito mantenerse dentro de los materiales interiores.

(C) En ningún caso deberán retirarse las conexiones de sellado.

(D) La abertura de la válvula de ventilación no debe obstruirse en ningún caso.

MONTAJE

(A) Para optimizar la vida y el rendimiento de la batería, se recomienda una carga inicial (ver la sección de Carga).

(B) Montarse siempre de acuerdo con las instrucciones del fabricante del vehículo.

(C) Los terminales positivo y negativo deben estar siempre bien conectados a sus terminales.

CARGA

(A) No deberá aplicarse nunca una corriente de carga superior al 50% de la capacidad de la batería. Cargarla demasiado rápido o excesivamente puede producir daños.

(B) Si la batería está muy caliente al tocarla, detener la carga y dejar que se enfríe antes de seguir cargando.

(C) Retirar siempre la batería del vehículo durante la carga.

(D) Cargue la batería con un cargador apropiado para el tamaño y tipo de batería, con una potencia de salida de 1/10ª parte de la capacidad nominal de la batería.

(E) Deje reposar la batería durante 1 o 2 horas después de la carga antes de revisar el voltaje. Si el voltaje es inferior a 12,8 voltios, se requerirá una carga adicional.

MANTENIMIENTO

(A) Al estar la batería activada y cargada de fábrica, no habrá mantenimiento respecto a complementar los niveles de fluidos. Por ese motivo nunca deberá intentar abrir esta batería.

(B) Si la batería no se ha usado durante un periodo largo de tiempo, revisar el voltaje y recargarla como se describe en el apartado "CARGA".

(C) Algunos equipamientos actuales consumen carga incluso sin uso del vehículo. Por eso la batería puede necesitar una carga incluso después de un periodo relativamente corto de inactividad.

(D) Mantenga los polos de conexión limpios y bien sujetos.


ATTENZIONE

 **Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la batteria.**


Il marchio non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze dell'errata installazione e/o uso improprio della batteria all'interno del vostro veicolo. Se avete qualsiasi problema o dubbio, per la vostra sicurezza vi consigliamo di contattare un professionista.


 Seguire le istruzioni per un uso sicuro delle batterie sigillate senza manutenzione e attivate alla produzione.


 Proteggere gli occhi.


 Tenere i bambini lontano da acido e batterie.


 **Pericolo d'esplosione:**
- Una miscela di gas ossidrico altamente esplosivo si può verificare quando si caricano le batterie.

 **Fuoco, scintille, luci con fili non protetti e fumo sono vietati:**
- Evitare di provocare scintille quando si tratta di cavi e apparecchiature elettriche e attenzione alle scariche elettrostatiche.
- Evitare i corto-circuiti.

 **Pericolo di corrosione:**
L'acido della batteria è altamente corrosivo:
- Indossare guanti protettivi e occhiali di protezione.

 **Primo soccorso:**
- Gli occhi > Tenere gli occhi aperti e immediatamente risciacquare con acqua per almeno 15 minuti. Consultare un medico senza indugio.
- PELLE > pulire l'acido dalla pelle velocemente, ma delicatamente. Rimuovere eventuali indumenti contaminati o scarpe e lavare accuratamente la zona interessata con acqua e sapone per almeno 15 minuti. Consultare un medico senza indugi.
- INGESTIONE > non provocare il vomito. Sciacquare la bocca con acqua e se cosciente, bere in abbondanza acqua o latte. Consultare un medico senza indugio.

 **Avvertenza:**
- Non esporre le batterie alla diretta luce del giorno senza protezione.
- Le batterie scariche possono congelare, pertanto devono essere immagazzinate in un'area libera dal gelo.

 **Smaltimento:**
- Portare le batterie esaurite a un punto di raccolta appropriato.
- Devono essere seguite le istruzioni elencate nella parte 1 per il trasporto.
- Non gettare mai le batterie vecchie in un bidone di rifiuti domestici.

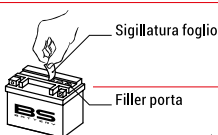
COME AGGIUNGERE L'ELETTROLITA

PRECAUZIONI

Rimuovere sempre la batteria dal veicolo.
Assicurarsi che l'elettrolita è quello specifico per la vostra batteria.

A. PREPARAZIONE DELLA BATTERIA

Posare la batteria su una superficie piana.
Rimuovere la banda sigillante dai fori di riempimento.



B. PREPARARE L'ELETTROLITA

Prendere il pacco di plastica dell'elettrolita.
Togliere i bandi dal contenitore che saranno riutilizzati come tappi per sigillare i fori in seguito.

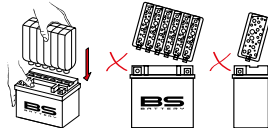


Nota: non spillare o perforare le aree sigillate.

C. PROCEDURA DI RIEMPIMENTO DELLA BATTERIA CON L'ACIDO

Piazzare il contenitore dell'elettrolita sopra la batteria facendo combaciare i fori del pacco dell'acido con i fori sigillati di riempimento della batteria. Spingere molto forte il contenitore dell'acido in modo da perforare la banda sigillante. Bolle d'aria dovrebbero fuoriuscire dai fori.

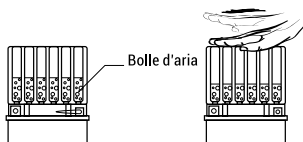
Nota: Non inclinare il contenitore dell'acido perché il flusso dell'elettrolita potrebbe interrompersi.



D. CONTROLLARE IL FLUSSO DELL'ELETTROLITA

Assicurarsi che le bolle d'aria siano uscite come indicato nel punto 3 qui sopra. Lasciare il contenitore in questo stato per almeno 30 minuti o più a lungo (consigliato).

Nota: Se non nessuna bolla d'aria è uscita dai fori, scuotere il fondo del contenitore d'acido due o tre volte. Non rimuovere mai il contenitore dalla batteria. Non tagliare mai le articolazioni con tronchesi o simili.

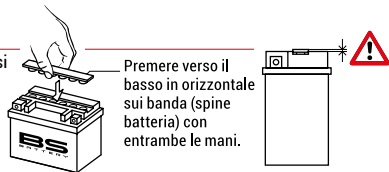


E. RIMOZIONE DEL PACCO DELL'ELETTROLITA

Accertarsi che tutto l'elettrolita sia confluito nella batteria, in caso di presenza di elettrolita smuovere il contenitore per farlo scorrere nella batteria. Ora rimuovere delicatamente il contenitore dell'acido dalla batteria.

F. SIGILLARE LA BATTERIA

Inserire i bandi nei fori di riempimento della batteria. Assicurarsi che la linea dei tappi sia allo stesso livello della parte superiore della batteria. La procedura di riempimento è ora completata. Non rimuovere mai i tappi, né aggiungere acqua o elettrolito alla batteria.



INFORMAZIONI IMPORTANTI

- (A) Questa batteria è caricata e sigillata prima di primo utilizzo, integrando una valvola di sfiato. Essa contiene elettrolita non fluttuante e qualsiasi gas prodotto durante l'uso è completamente assorbito all'interno della batteria, assicurando che questa batteria sia totalmente senza manutenzione.
- (B) Poiché questa batteria è stata attivata prima dell'installazione, è essenziale che la batteria si trova in posizione verticale per minimo 60 minuti prima dell'installazione sul veicolo. Questo permette all'elettrolita di permeare il materiale assorbente all'interno.
- (C) In nessun caso si deve rimuovere il tappo di tenuta.
- (D) L'apertura della valvola di sfiato non deve mai essere ostruita.

ALLACCIO DELLA BATTERIA

- (A) Al fine di ottimizzare la vita e la potenza della vostra batteria, una messa in carica iniziale è altamente raccomandata (fare riferimento alla sezione 'ricarica').
- (B) Rimontare la batteria sempre secondo le indicazioni del costruttore del veicolo.
- (C) Terminali positivo e negativo devono essere collegati ai loro terminali corrispondenti.

CARICA

- (A) Non caricare mai con una corrente di carica superiore al 50% della capacità della batteria. Una Ricarica troppo veloce o eccessiva può causare danni irreparabili.
- (B) Se la batteria diventa calda al tatto, interrompere la ricarica e lasciarla raffreddare prima di ricaricare.
- (C) Rimuovere sempre la batteria dal veicolo prima di caricare.
- (D) Caricare la batteria con un caricabatterie moto che adatto al formato/tipo di batteria con una corrente di uscita di 1/10 della capacità nominale della batteria.
- (E) Lasciare che la batteria si stabilizzi per 1 o 2 ore dopo la ricarica e prima di controllare la tensione. Se la tensione è inferiore a 12,8 volt, è necessario una nuova carica.


MANUTENZIONE

- (A) Poiché questa batteria è completamente sigillata e attivata alla sua produzione, non c'è nessuna manutenzione da effettuare né rabbocco del livello del liquido. Questo è il motivo perché non si deve mai tentare di aprire questo tipo batteria.
- (B) Se questa batteria non è stata utilizzata per un tempo abbastanza lungo, controllare la tensione e ricaricare come richiesto e descritto nella sezione 'ricarica'.
- (C) Poiché alcuni apparecchi sul veicolo richiedono corrente anche quando il veicolo non viene utilizzato, la batteria può richiedere una carica anche dopo un periodo relativamente breve di inattività.
- (D) Tenere i terminali di collegamento puliti e saldamente fissati.


ADVERTÊNCIA


Por favor leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar a bateria.


Da marca não pode ser considerada responsável pelas consequências de uma instalação indevida e/ou má utilização da bateria dentro do veículo. Se tiver algum problema ou dúvida, recomendamos, para sua segurança, que contacte um profissional.


 As instruções têm de ser seguidas, para uma utilização segura das baterias sem manutenção, activadas e seladas de fábrica.


 Utilize protecção para os olhos.


 Mantenha as crianças longe do ácido e das baterias.


 **Perigo de explosão:**
- Quando se carregam as baterias, ocorre uma mistura altamente explosiva de gás.

 **É proibido fazer fogo, faíscas, luzes e fumar:**
- Evite provocar faíscas quando está a lidar com cabos e equipamento eléctrico, e tenha atenção às descargas electrostáticas.
- Evite curto-circuitos.

 **Perigo de corrosão:**
O ácido da bateria é altamente corrosivo:
- Utilize luvas protectoras e protecção nos olhos.

 **Primeiros socorros:**
- Olhos> Mantenha os olhos abertos e lave-os imediatamente com muita água, durante pelo menos, 15 minutos. Consulte um médico com urgência.
- Pele> Rápida mas delicadamente limpe o ácido da pele. Retire o vestuário ou calçado contaminado e lave abundantemente a área afectada com sabão e água, durante pelo menos 15 minutos. Consulte um médico com urgência.
- Engolir> Não provoque o vômito. Lave a boca com água e, se estiver consciente, beba uma grande quantidade de água ou leite. Consulte um médico com urgência.

 **Aviso:**
- Não exponha as baterias à luz directa do dia sem protecção.
- As baterias descarregadas podem congelar, por isso devem ser armazenadas numa área sem gelo.

 **Eliminação:**
- Leve as baterias usadas para um local apropriado.
- Devem ser seguidas as instruções abaixo, parte 1, durante o transporte.
- Nunca deite fora baterias usadas no caixote do lixo doméstico.

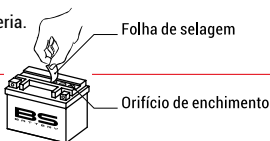
COMO ADICIONAR O ELECTRÓLITO

PRECAUÇÕES

Remover sempre a bateria do veículo.
Assegure-se que o electrólito é o especificado para a sua bateria.

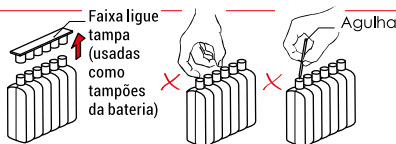
A. PREPARAR A BATERIA

Ponha a bateria numa superfície nivelada.
Remova a folha de selagem.



B. PREPARAR O ELECTRÓLITO

Retire o recipiente do electrólito do saco de vinil.
Separe as faixa ligue tampa do recipiente, que vão ser utilizadas mais tarde como tampas da bateria.

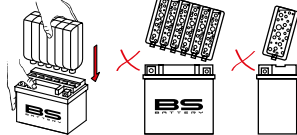


Nota: não raspe ou rasgue as áreas seladas.

C. PROCEDIMENTO PARA O ENCHIMENTO DA BATERIA COM ÁCIDO

Coloque o recipiente do electrólito de pernas para o ar com as 6 áreas seladas em linha com os 6 buracos de enchimento da bateria. Empurre o recipiente fortemente para baixo para quebrar os selos. Bolhas de ar deverão sair dos buracos.

Nota: Não incline o recipiente visto que a passagem do electrólito pode ser interrompida.



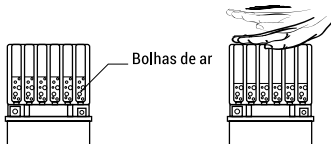
D. VERIFICAÇÃO DA PASSAGEM DO ELECTRÓLITO

Assegure-se que saem bolhas de ar como indicado no passo 3, acima. Deixe o recipiente neste estado durante 30 minutos ou mais.

Nota: Se não saírem bolhas de ar dos buracos de enchimento, bata na fenda do recipiente duas ou três vezes.

Nunca retire o recipiente da bateria.

Nunca corte as juntas com alicates ou semelhante.



E. RETIRAR RECIPIENTE DO ELECTRÓLITO

Assegure-se que todo o electrólito passou.

Bata no fundo, do mesmo modo que no passo 4, se houver ainda algum electrólito no recipiente.

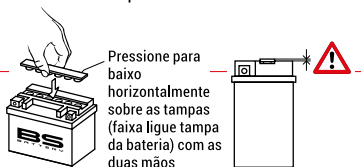
Agora retire delicadamente o recipiente para fora da bateria.

F. SELAR A BATERIA

Enrosque as faixas que ligam a tampa fortemente nos buracos de enchimento.

Assegure-se que a tira está ao mesmo nível da parte de cima da bateria. O processo de enchimento está agora completo.

Nunca retire as tampas nem acrescente qualquer água ou electrólito.



INFORMAÇÃO IMPORTANTE

(A) Esta bateria é um produto completamente carregado e selado antes da 1ª utilização, integrando uma válvula de ventilação. Contem um electrólito não flutuante e qualquer gás produzido durante a utilização é completamente absorvido para dentro da bateria, assegurando que a bateria não necessita de manutenção.

(B) Visto que esta bateria foi activada antes da instalação é essencial que a bateria permaneça em pé durante pelo menos 60 minutos antes da instalação no veículo. Isto permite ao electrólito penetrar nos materiais internos.

(C) Os tampões de vedação não devem ser retirados em circunstância alguma.

(D) A abertura da válvula de ventilação não deve ser bloqueada.

MONTAGEM

(A) A fim de otimizar a vida e a potência da sua bateria é altamente recomendável dar-lhe uma carga inicial. (ver secção « Carga »).

(B) Instale-a sempre de acordo com as instruções do fabricante do veículo.

(C) Os terminais positivo e negativo devem estar ligados aos terminais correctos.

CARGA

(A) Nunca exceda uma corrente superior a 50% da capacidade da bateria. Carregar demasiado depressa ou demais pode provocar danos.

(B) Se a bateria ficar quente ao toque pare de carregar e deixe que ela arrefeça antes de voltar a carregar.

(C) Retire sempre a bateria do veículo antes de a carregar.

(D) Carregue a bateria com um carregador de bateria de motociclo apropriado para este tamanho/tipo de bateria com uma potência de saída de 1/10 da capacidade nominal da bateria.

(E) Deixe a bateria repousar durante 1 a 2 horas depois de a carregar e antes de verificar a voltagem. Se a voltagem for inferior a 12.8 volts, é necessária uma carga adicional.

MANUTENÇÃO

(A) Visto que esta bateria é completamente selada e activada na fábrica, não existe manutenção de forma a aumentar os níveis de fluido. Por esta razão nunca deve tentar abrir esta bateria.

(B) Se esta bateria não for usada durante bastante tempo, verifique a voltagem e recarregue como requerido e descrito na secção « Carga ».

(C) Como algum equipamento instalado tem corrente mesmo quando o veículo não está a ser usado, a bateria pode necessitar de carga, mesmo após um relativo curto período de inactividade.

(D) Mantenha os polos de ligação limpos e seguramente apertados.

WAARSCHUWING



Lees de instructies zorgvuldig voordat u de accu gebruikt.

BS batterij kan niet aansprakelijk gesteld worden voor de gevolgen van onjuiste installatie en/of misbruik van de accu in uw voertuig. Heeft u een probleem of twijfeld u. Voor veiligheidsredenen raden wij u aan contact op te nemen met een professional.



Voor een veilig gebruik van de vanaf fabriek geladen en verzegelde onderhouds en zuurvrije accu's moeten instructies worden gevolgd.



Draag oogbescherming.



Houd kinderen uit de buurt van zuur en accu's.



Gevaar voor explosie:

- Een zeer explosief gasmengsel treedt op tijdens het opladen van batterijen.



Vuur, vonken, onbeschermd licht en roken zijn verboden:

- Vermijd vonken veroorzaakt bij het omgaan met kabels en elektrische apparatuur en pas op voor elektrostatische ontladingen.

- Voorkomen van kortsluitingen.



Bijtend gevaar:

Accuzuur is sterk bijtend:

- Draag beschermende handschoenen en oogbescherming.



Eerste hulp:

- OGEN > onmiddellijk ogen open houden en onmiddellijk spoelen met gewoon water gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts onmiddellijk.

- HUID > snel, maar zacht, het zuur uit huid vegen. Verwijder alle verontreinigde kleding en schoeisel en was het getroffen gebied grondig met water en zeep gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts onmiddellijk.

- Opname door de mond > geen braken opwekken. Mond met water spoelen, daarna direct veel water of melk drinken. Raadpleeg een arts onmiddellijk.



Waarschuwing:

- Accu's niet blootstellen aan direct daglicht zonder bescherming.

- Ontladen accu's kunnen bevriezen, dus moet deze worden opgeslagen in een gebied dat vrij is van vorst.



Verwijdering:

- Breng de oude batterijen naar een goed recycling punt.

- De genoemde instructies in deel 1 moeten worden gevolgd tijdens het vervoer.

- Gooi nooit oude batterijen tussen het huisvuil.

HET TOEVOEGEN VAN HET ZUURPAKKET

VOORZORGSMAATREGELEN

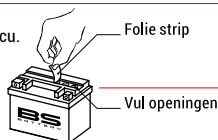
Verwijder altijd de accu van het voertuig.

Zorg ervoor dat het zuurpakket is zoals deze is opgegeven voor uw accu.

A. VOORBEREIDING VAN DE ACCU

Laat de accu op een vlak oppervlak staan.

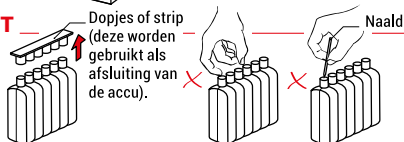
Verwijder de folie strip.



B. VOORBEREIDING VAN HET ZUURPAKKET

Neem zuurpakket uit het zakje.

Maak de dopjes (of de strip) los, deze zal later gebruikt worden om de accu af te sluiten.



Opmerking: Verwijder of doorboor de afgesloten gebieden niet.

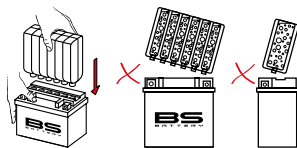
C. PROCEDURE VOOR HET VULLEN VAN DE ACCU MET ZUUR

Plaats het zuurpakket ondersteboven met de 6 afgesloten openingen in overeenstemming met de 6 vul openingen van de accu.

Duw de container sterk genoeg naar beneden om de afgesloten openingen te doorbreken.

Luchtbellen moeten nu uit de openingen komen.

Opmerking: Til het zuurpakket niet op zodat het vullen kan worden onderbroken.



D. CONTROLEER DE ZUURPAKKET VULLING

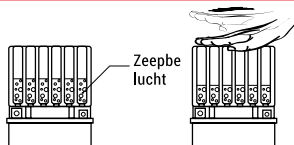
Zorg ervoor dat er luchtbellen komen zoals in stap 3 hierboven.

Laat het zuurpakket in deze stand staan gedurende 30 minuten of langer.

Opmerking: Als er geen luchtbellen komen vanuit de vul openingen, tik dan 2 of 3 keer op de bodem van het zuurpakket.

Verwijder nooit het zuurpakket van de accu.

Nooit snijden in het zuurpakket met kniptang of iets dergelijks.



E. VERWIJDEREN VAN HET ZUURPAKKET

Ben er zeker van dat het zuurpakket is uitgelekt. Tik op de onderkant op dezelfde manier als stap 4 zodat er geen zuur meer in de container achterblijft. Haal nu de container voorzichtig uit de accu.

F. AFDICHTEN VAN DE BATTERIJ

Monteer de dopjes of de strip strak op de vul openingen.

Controleer of dat de strip op hetzelfde niveau is als de bovenkant van de accu. De vul-procedure is nu voltooid.

Verwijder nooit de dopjes of strip, geen water of zuur toevoegen.



BELANGRIJKE INFORMATIE

(A) Deze accu volledig opgeladen en verzegeld voor het eerste gebruik, met een geïntegreerd ontluichtingsventiel. Het bevat niet-drijvend zuur en produceert gas dat tijdens het gebruik volledig geabsorbeerd is in de batterij, om ervoor te zorgen dat deze batterij volledig onderhoudsvrij is.

(B) Zoals deze batterij werd geactiveerd vóór de installatie, is het essentieel dat de batterij rechtop gedurende ten minste 60 minuten voor montage in het voertuig staat. Hierdoor kan het zuur doordringen in de interne materialen.

(C) Die Öffnung des Entlüftungsventils darf nicht blockiert werden.

(D) In geen geval mag de afdichting worden verwijderd.

(E) De ventilatie opening mag niet worden afgedicht.

MONTAGE

(A) Voor het optimaliseren van de levensduur en de kracht van uw accu, wordt een eerste lading sterk aanbevolen.

(B) Monteer altijd volgens de aanwijzingen van de voertuigfabrikant.

(C) De positieve en negatieve polen moeten worden aangesloten op de juiste polen.

OPLADEN

(A) De laadstroom mag nooit hoger zijn die groter is dan 50% van de accu capaciteit. Te snel opladen of overladen kan schade veroorzaken.

(B) Indien de accu te heet wordt om aan te raken, dan stoppen met het laden en laat de accu afkoelen alvorens deze te herladen.

(C) Verwijder de accu altijd uit het voertuig voor het opladen.

(D) Laadt de accu met een motorfiets acculader geschikt voor het formaat/type van de batterij met een uitgangsvermogen van 1/10de van de nominale capaciteit van de batterij.

(E) Laad de batterij 1 of 2 uur rusten na het opladen voor het verifiëren van de spanning. Als de spanning minder dan 12,8 Volt is een herlading noodzakelijk.

ONDERHOUD

(A) Deze accu is volledig verzegeld en geactiveerd in de fabriek, daarom is er geen behoefte aan onderhoud door middel van topping-up van vloeistof niveaus. Dit is de reden waarom men nooit moet proberen om deze accu te openen.

(B) Als deze accu voor een langere tijd niet is gebruikt, controleert u de spanning en als opladen vereist is beschreven het hoofdstuk " opladen ".


(C) Aangezien sommige inbouw apparatuur stroom verbruikt zelfs wanneer het voertuig niet wordt gebruikt, verlangt de batterij een lading zelfs na een relatief korte periode van inactiviteit.


(D) Houd de aansluit polen schoon en sluit deze stevig aan.


OSTRZEŻENIA

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed użyciem akumulatora.


Producent nie odpowiada za konsekwencje wynikające z niewłaściwego podłączenia oraz/lub za niewłaściwe użycie akumulatora w pojeździe. Jeśli masz jakiegokolwiek problemy lub wątpliwości, dla swojego bezpieczeństwa skontaktuj się z pracownikiem firmy.


 W celu bezpiecznego użycia Fabrycznie Aktywowanego, Hermetycznie Zamkniętego, Bezobsługowego Akumulatora należy przestrzegać Instrukcji.


 Załóż sprzęt ochrony oczu.


 Trzymaj dzieci z dala od kwasu i akumulatorów.


 **Zagrożenie wybuchem:**
- podczas ładowania akumulatora powstaje wysoce wybuchowa mieszanina tlenowodorowa.

 **Ogień, iskry, otwarty ogień i palenie są zabronione:**
- Unikaj powstawania iskieł podczas pracy z przewodami i sprzętem elektrycznym, a także uważaj na wyładowania elektrostatyczne.
- Unikaj zwarc.

 **Korozyja:**
Kwas akumulatora jest wysoce żrący:
- Zawsze zakładaj rękawice ochronne i sprzęt ochrony oczu podczas pracy z akumulatorem.
- Nie przechylaj akumulatora, kwas może wyciec przez otwory odgazowujące.

 **Pierwsza pomoc:**
- OCZY > nie zamykaj oczu i natychmiast płucz czystą wodą przez 15 minut. Niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.
- SKÓRA > Szybko, ale delikatnie, zetrzyj kwas z powierzchni skóry. Zdejmij ubrania lub obuwie, na których może znajdować się kwas i dokładnie myj dotkniętą przez kwas część skóry mydłem i wodą przez co najmniej 15 minut. Niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.
- POŁKNIECIE > nie wywołuj wymiotów. Przepłucz usta wodą, jeśli nie straciłeś przytomności, wypij obfite ilości wody lub mleka. Niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.

 **Uwaga:**
- nie wystawiaj akumulatorów na bezpośrednie działanie światła dziennego bez ochrony.
- Rozładowane akumulatory mogą zamarać, dlatego muszą być przechowywane w miejscu bez mrozu.

 **Utylizacja:**
- Dostarcz stare akumulatory do odpowiedniego punktu utylizacji.
- Podczas przewożenia należy postępować według instrukcji zawartych w części 1.
- Nigdy nie wyrzucaj starych akumulatorów do domowego kosza na śmieci.

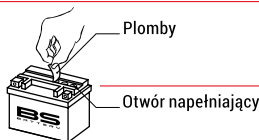
JAK DOLAĆ ELEKTROLIT

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Zawsze wyjmuj akumulator z pojazdu.
Upewnij się, że elektrolit pasuje do twojego akumulatora.

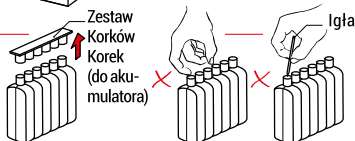
A. PRZYGOTOWANIE ELEKTROLITU

Postaw akumulator na równej powierzchni.
Zdejmij plombę.



B. PRZYGOTOWANIE ELEKTROLITU

Wymij pojemnik z elektrolitem z opakowania.
Odczep zestaw korków od pojemnika.
Zostaną one później użyte, aby zamknąć akumulator.



Uwaga: Nie skrob ani nie przebijaj zaplombowanych obszarów.

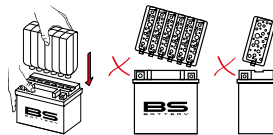
C. PROCEDURA NAPELNIANIA AKUMULATORA KWASEM

Postaw pojemnik z elektrolitem do góry nogami tak, żeby 6 zaplombowanych obszarów było na linii z 6 otworami napełniającymi akumulatora.

Docisnij pojemnik z taką siłą, aby przebić plomby.

Z otworów powinny wydobywać się pęcherzyki powietrza.

Uwaga: Nie przechylaj pojemnika. Może to przerwać swobodny przepływ elektrolitu do akumulatora.



D. SPRAWDZANIE PRZEPŁYWU ELEKTROLITU

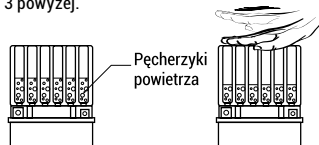
Upewnij się, że pęcherzyki powietrza są obecne, tak jak opisano to w kroku 3 powyżej.

Pozostaw pojemnik w takiej pozycji na co najmniej 20 minut.

Uwaga: Jeśli pęcherzyki powietrza nie wydobywają się z otworów napełniających, stuknij w spód kontenera dwa lub trzy razy.

Nigdy nie zdejmuj pojemnika z akumulatora.

Nigdy nie przecinaj styków szczypcami lub podobnymi narzędziami.



E. WYJMOWANIE POJEMNIKA

Upewnij się, że cały elektrolit wypłynął z pojemnika.

Jeśli elektrolit nadal jest w pojemniku, stuknij w spód tak jak w kroku 4.

Następnie delikatnie wyciągnij pojemnik z akumulatora.

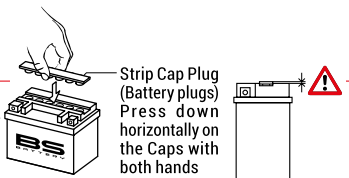
F. ZABEZPIECZANIE AKUMULATORA

Szczelnie włóż korki z zestawu w otwory napełniające.

Upewnij się, że są one na tej samej wysokości co wierzchnia część akumulatora.

Napełnianie zostało przeprowadzone pomyślnie.

Nigdy nie wyjmuj korków, nie oddawaj wody ani elektrolitu.



WAŻNE INFORMACJE

(A) Akumulator został w pełni naładowany i zaplombowany przed pierwszym użyciem, zawiera zawór odgazujący. W akumulatorze znajduje się elektrolit stały, a jakiegokolwiek gaz wyprodukowany podczas użytkowania jest w pełni pochłaniany wewnątrz akumulatora, co czyni go w pełni Bezobszernym.

(B) Jako, że akumulator został w pełni aktywowany w fabryce, ważne jest, aby stał w pozycji pionowej przez co najmniej 60 minut przed podłączeniem do pojazdu. Przez ten czas elektrolit przesiąknie przez materiały znajdujące się wewnątrz akumulatora.

(C) Pod żadnym pozorem nie wolno zdejmować Plomb Fabrycznych.

(D) Otwór Zaworu Odgazującego nie może być zablokowany pod żadnym pozorem.

PODŁĄCZANIE

(A) W celu uzyskania jak najlepszej żywotności i mocy akumulatora zalecamy wstępne ładowanie. (zobacz sekcję „Ładowanie”).

(B) Zawsze umieszczaj akumulator w pojeździe zgodnie ze wskazówkami jego producenta.

(C) Biegun dodatni i ujemny należy podłączyć do właściwych klem.

ŁADOWANIE

(A) Nigdy nie używaj mocy prądu ładowania większej niż 50% pojemności akumulatora. Zbyt szybkie ładowanie lub przeładowanie może spowodować uszkodzenia.

(B) Jeśli akumulator jest gorący w dotyku, przestań ładować i pozwól mu ostygnąć przed ponownym ładowaniem.

(C) Zawsze wyjmuj akumulator z pojazdu przed ładowaniem.

(D) Ładuj akumulator używając ładowarki do akumulatorów motocyklowych pasujących do tego rozmiaru/rodzaju akumulatora z mocą wyjściową odpowiadającą 1/10 pojemności znamionowej akumulatora.

(E) Pozostaw akumulator na 1-2 godziny po ładowaniu zanim sprawdzisz napięcie. Jeśli napięcie wynosi mniej niż 12.8V, wymagane jest dodatkowe ładowanie.

KONSERWACJA

(A) Jako, że akumulator jest hermetycznie zamknięty i został aktywowany w fabryce, nie wymaga konserwacji polegającej na uzupełnianiu płynów. Z tego powodu nigdy nie należy otwierać akumulatora.

(B) Jeśli akumulator nie był używany przez dłuższy czas, sprawdź napięcie i ponownie naładuj go jeśli jest to wymagane. Postępuj według wskazówek z sekcji „Ładowanie.”


(C) Jako, że niektóre elementy pojazdu pobierają prąd nawet wtedy, kiedy nie jest on używany, akumulator może wymagać ładowania nawet po stosunkowo krótkim okresie bezczynności.


(D) Utrzymuj klemy czystymi i dobrze przymocowanymi.


ΠΡΟΣΟΧΗ


 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία.


Η BS BATTERY δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τις συνέπειες ακατάλληλης εγκατάστασης ή/και κακής χρήσης της μπαταρίας μέσα στο όχημά σας. Εάν έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα ή αμφιβολία, για την ασφάλειά σας σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με έναν επαγγελματία.


 Πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες για την ασφαλή χρήση των εργοστασιακά ενεργοποιημένων και σφραγισμένων μπαταριών χωρίς συντήρηση.


 Φορέστε γυαλιά προστασίας.


 Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα υγρά και τις μπαταρίες.


 **Κίνδυνος έκρηξης:**
- Κατά τη φόρτιση των μπαταριών δημιουργείτε ένα εξαιρετικά εκρηκτικό μείγμα αερίου οξυγόνου.

 **Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, τα γυμνά φώτα και το κάπνισμα:**
- Αποφύγετε την πρόκληση σπινθήρων όταν χρησιμοποιείτε καλώδια και ηλεκτρικό εξοπλισμό και προσέξτε τις ηλεκτροστατικές εκκενώσεις.
- Αποφύγετε τα βραχυκυκλώματα.

 **Κίνδυνος Διάβρωσης:**
Το υγρό μπαταρίας είναι υλικό υψηλής διαβρωσης:
- Φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά.

 **Πρώτες Βοήθειες:**
ΜΑΤΙΑ > Κρατήστε τα μάτια ανοιχτά και ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.
- ΔΕΡΜΑ > Γρήγορα, αλλά απαλά, σκουπίστε το υγρό από το δέρμα. Αφαιρέστε τυχόν μολυσμένα ρούχα ή παπούτσια και πλύνετε καλά την πληγείσα περιοχή με σαπούνι και νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.
- ΚΑΤΑΠΟΣΗ > Μην προκαλείτε εμετό. Ξεπλύνετε το στόμα με νερό και εάν έχετε τις ασθήσεις σας, κατανάλωση αφθονο νερό ή γάλα. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.

 **Προειδοποίηση:**
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στο φως της ημέρας χωρίς προστασία.
- Οι αποφορτισμένες μπαταρίες μπορεί να «παγώσουν», επομένως πρέπει να φυλάσσονται σε χώρο χωρίς παγετό.

 **Εναπόθεση:**
- Μεταφέρετε τις παλιές μπαταρίες σε κατάλληλο σημείο περισυλλογής.
- Οι οδηγίες που αναφέρονται στο μέρος 1 πρέπει να ακολουθούνται κατά τη μεταφορά.
- Μην εναποθέτετε ποτέ παλιές μπαταρίες σε κάδο οικιακών απορριμμάτων.

ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΣΪΞΕΤΕ ΤΟΝ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Πάντα να αφαιρείτε την μπαταρία από το όχημα.
Βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρολύτης είναι κατάλληλο για την μπαταρία.

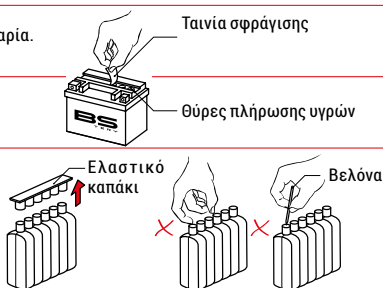
Α. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Αφήστε την μπαταρία να σταθεί σε μια επίπεδη επιφάνεια.
Αφαιρέστε την ταινία σφράγισης.

Β. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗ

Βγάλτε το δοχείο ηλεκτρολύτη. Αφαιρέστε το ελαστικό καπάκι από το δοχείο και το οποίο θα χρησιμοποιήσετε αργότερα για να σφραγίσετε την μπαταρία.

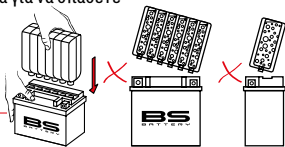
Σημείωση: Μην ξύνετε ή τρυπάτε τις σφραγισμένες περιοχές του δοχείου.



Γ. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ΥΓΡΩΝ - ΟΞΕΩΝ

Τοποθετήστε το δοχείο ηλεκτρολύτων ανάποδα με τις 6 σφραγισμένες περιοχές να είναι στην ίδια ευθεία και θέση με τις 6 θύρες πλήρωσης υγρών της μπαταρίας. Πιέστε το δοχείο αρκετά δυνατά για να σπάσετε τις σφραγίδες. Φυσαλίδες αέρα πρέπει πλέον να ανεβαίνουν από τις θύρες.

Σημείωση: Μην γέρνετε το δοχείο καθώς η ροή του ηλεκτρολύτη μπορεί να διακοπεί.



Δ. ΕΛΕΓΧΟΣ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗ

Βεβαιωθείτε ότι οι φυσαλίδες αέρα ανεβαίνουν όπως βλέπετε στο διπλανό σκίτσο.

Αφήστε το δοχείο σε αυτή την κατάσταση για 20 λεπτά ή περισσότερο.

Σημείωση: Εάν δεν δείτε φυσαλίδες αέρα από τις θύρες πλήρωσης, χτυπήστε το κάτω μέρος του δοχείου δύο ή τρεις φορές.

Μην αφαιρείτε ποτέ το δοχείο από την μπαταρία.

Ποτέ μην κόβετε τις αρθρώσεις με βελόνες ή παρόμοια μέσα.



Ε. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΠΛΑΣΤΙΚΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗ

Βεβαιωθείτε ότι όλος ο ηλεκτρολύτης έχει πλέον εκχυθεί στην μπαταρία. Χτυπήστε πάλι το κάτω μέρος του δοχείου με τον ίδιο τρόπο όπως το βήμα 4 (εάν υπάρχει ηλεκτρολύτης ακόμα στο δοχείο). Στην συνέχεια τραβήξτε το δοχείο απαλά έξω από την μπαταρία.

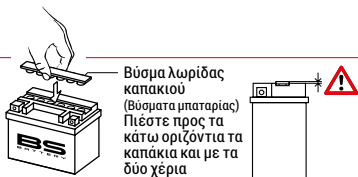
ΣΤ. ΣΦΡΑΓΙΣΜΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Προσαρμόστε το πλαστικό κάλυμμα στην σφιχτά στις θύρες πλήρωσης. Βεβαιωθείτε ότι η ταινία βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο με το επάνω μέρος της μπαταρίας.

Το γέμισμα της μπαταρίας ολοκληρώθηκε.

Μην αφαιρείτε ποτέ τα καπάκια και σε καμία περίπτωση

δεν προσθέτετε νερό ή ηλεκτρολύτη.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

(Α) Αυτή η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και σφραγισμένη πριν από την πρώτη χρήση, έχοντας ενσωματωμένη βαλβίδα εξαερισμού. Περιέχει ηλεκτρολύτη και κάθε αέριο που παράγεται κατά τη χρήση απορροφάται πλήρως μέσα στην μπαταρία, εξασφαλίζοντας έτσι ότι η μπαταρία δεν χρειάζεται συντήρηση.

(Β) Καθώς αυτή η μπαταρία ενεργοποιήθηκε πριν από την εγκατάστασή της, είναι σημαντικό να στέκεται όρθια τουλάχιστον για 60 λεπτά πριν από την τοποθέτησή της στο όχημα. Αυτό επιτρέπει στον ηλεκτρολύτη να διεισδύει στα εσωτερικά υλικά της.

(Γ) Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αφαιρεθεί το πλαστικό πώμα σφράγισης.

(Δ) Το άνοιγμα της βαλβίδας εξαερισμού δεν πρέπει να εμποδίζεται.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

(Α) Προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η διάρκεια ζωής και η ισχύς της μπαταρίας, συνιστάται ιδιαίτερα μια αρχική φόρτιση. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Φόρτιση")

(Β) Να προσαρμόζετε την μπαταρία πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος.

(Γ) Ο θετικός και αρνητικός πόλος πρέπει να συνδεθούν με τα σωστά με τα τερματικά τους.

ΦΟΡΤΙΣΗ

(Α) Μην υπερβαίνετε ποτέ ρεύμα φόρτισης μεγαλύτερο από το 50% της χωρητικότητας της μπαταρίας. Η πάρα πολύ γρήγορη φόρτιση ή η υπερφόρτωση μπορεί να προκαλούν ζημιές.

(Β) Εάν η μπαταρία ζεσταθεί, σταματήστε τη φόρτιση και αφήστε την να κρυώσει πριν επαναφορτιστεί.

(Γ) Να αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το όχημα πριν από τη φόρτιση.

(Δ) Φορτίστε την μπαταρία με φορτιστή μπαταρίας μοτοσυκλέτας που ταιριάζει σε αυτό το μέγεθος/τύπο μπαταρίας με ρεύμα εξόδου ίσο με το 1/10 της ονομαστικής χωρητικότητας της μπαταρίας.

(Ε) Αφήστε την μπαταρία να «ξεκουραστεί» για 1 ή 2 ώρες μετά τη φόρτιση και πριν ελέγξετε την τάση. Εάν η τάση είναι μικρότερη από 12,8 volts, απαιτείται πρόσθετη φόρτιση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

(Α) Δεδομένου ότι αυτή η μπαταρία είναι πλήρως σφραγισμένη και ενεργοποιείται στο εργοστάσιο, δεν υπάρχει συντήρηση μέσω της συμπλήρωσης των επιπέδων υγρών. Αυτός είναι και ο λόγος για τον οποίο δεν πρέπει ποτέ να προσπαθήσετε να ανοίξετε αυτήν την μπαταρία.

(Β) Εάν αυτή η μπαταρία δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ελέγξτε την τάση και επαναφορτίστε την.

(Γ) Δεδομένου ότι οποιοσδήποτε τοποθετημένος εξοπλισμός αντλεί ρεύμα ακόμα και όταν το όχημα δεν χρησιμοποιείται, η μπαταρία μπορεί να απαιτεί φόρτιση ακόμη και μετά από σχετικά σύντομο χρονικό διάστημα αδράνειας.

(Δ) Διατηρείτε τους πόλους σύνδεσης καθαρούς και στερεωμένους με ασφάλεια.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием батареи.

BS BATTERY не может нести ответственность за последствия неправильной установки и/или неправильного использования батареи внутри вашего автомобиля/мотоцикла. Если у вас есть какие-либо проблемы или сомнения, для вашей безопасности мы рекомендуем обратиться к специалисту.



Инструкции должны быть соблюдены для безопасного использования активированных на фабрике (Factory Activated) и запечатанных необслуживаемых батарей.



Носите защитные очки.



Держите детей подальше от кислоты и батарей.



Опасность взрыва:

- Будьте осторожны! При заряде батареи выделяется взрывоопасный газ.



Огнеопасно: избегайте открытого огня, искр, курение рядом запрещено:

- Избегайте искрообразования при работе с кабелями и электрооборудованием и остерегайтесь электростатических разрядов.

- Избегайте коротких замыканий.



Разъедающее вещество:

Аккумуляторная кислота чрезвычайно агрессивна:

- Надевайте защитные перчатки и защитные очки.

- Не наклоняйте батарею, кислота может выйти из отверстия для удаления газов или вентиляционных отверстий.



Первая помощь:

- ГЛАЗА

При попадании в глаза, немедленно промойте чистой водой в течение не менее 15 минут и держите глаза открытыми. Срочно обратитесь к врачу.

- Кожа

Быстро, но осторожно вытрите кислоту с кожи. Удалите загрязненную одежду или обувь, и тщательно промойте пораженный участок водой с мылом в течение по крайней мере 15 минут. Срочно обратитесь к врачу.

- ПРОГЛАТЫВАНИИ

Не вызывать рвоту. Промойте рот водой, и если человек в сознании, дать обильное количество питьевой воды или молока. Срочно обратитесь к врачу.



Внимание к сведению:

- Не подвергайте батареи попаданию прямого солнечного света.

- Разряженные батареи могут замерзнуть, поэтому они должны храниться при плюсовой температуре.



Утилизация:

- Сдавайте отработавшие батареи в специализированные пункты приема.

- Не выбрасывайте в контейнеры с бытовыми отходами.

КАК ЗАЛИТЬ ЭЛЕКТРОЛИТ**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Никогда не активируйте аккумулятор на транспортном средстве.

Используйте емкость с электролитом только находящуюся в упаковке с аккумулятором.

A. ПОДГОТОВКА БАТАРЕИ

Установите батарею на ровную поверхность.

Снимите защитную пленку.



В. ПОДГОТОВКА ЭЛЕКТРОЛИТА

Выньте контейнер с электролитом из пакета. Снимите защитную крышку. Она будет использована позже в качестве крышки аккумулятора.

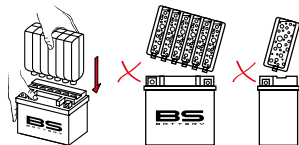
Примечание: Не снимайте и не прокалывайте защитную фольгу



С. ПОРЯДОК ЗАПОЛНЕНИЯ ЭЛЕКТРОЛИТА В АКБ

Переверните контейнер фольгой вниз. Совместите 6 запечатанные областей в соответствии с 6 портами батареи. Вставьте контейнер вниз достаточно сильно, чтобы проколоть фольгу. Воздушные пузырьки должны выйти из портов.

Примечание: Не наклоняйте и не вытаскивайте контейнер из аккумулятора пока в нем находится электролит.

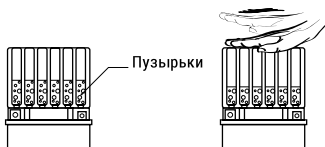


Д. ПРОВЕРКА ЗАПОЛНЕНИЯ ЭЛЕКТРОЛИТОМ

Убедитесь, что воздушные пузырьки идут вверх, как указано на рисунке.

Оставьте контейнер в таком состоянии в течение 20 минут или дольше до полного освобождения.

Примечание: Если нет пузырьков воздуха, поднимающийся из батареи в контейнер, нажмите на нижнюю часть контейнера два три раза. Никогда не отсоединяйте контейнер от батареи, пока в нем есть электролит. Никогда не обрезайте швы, не делайте отверстий в емкости с электролитом.



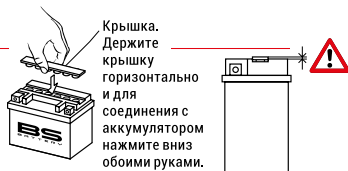
Е. ВЫТАСКИВАНИЯ КОНТЕЙНЕРА

Убедитесь что в контейнере не остался электролит. Если электролит еще остался нажмите на контейнер как в пункте 4. Осторожно вытяните контейнер из аккумулятора.

Ф. ГЕРМЕТИЗАЦИЯ БАТАРЕИ

Крышку плотно вставьте в заливные порты. Убедитесь что крышка находится на одном уровне с верхней поверхностью аккумулятора. Герметизация батареи завершена.

Никогда не снимайте крышку, не доливайте воду и электролит. Батарея является необслуживаемой.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

(A) Эта батарея полностью заряжена и закрыта перед первым использованием, с интегрированным вентиляционным клапаном. АКБ содержит нетекучий электролит, и любой газ, полученный во время использования, полностью поглощается в пределах, батареи. Эта батарея является полностью необслуживаемой.

(B) АТак как эта батарея была активирована перед установкой, крайне важно, чтобы батарея находилась в вертикальном положении минимум 60 минут до установки на транспортное средство. Это позволяет электролиту проникнуть во внутренние материалы.

(C) Уплотнительные заглушки ни при каких обстоятельствах не должны быть удалены.

(D) Выпускное отверстие клапана не должно быть перерыто.

УСТАНОВКА

(A) Для того, чтобы оптимизировать срок службы и мощность аккумулятора, настоятельно рекомендуется первоначальный заряд. (Обратитесь к разделу "Зарядка")

(B) Установите и закрепите АКБ в соответствии с инструкциями изготовителя транспортного средства.

(C) Положительная и отрицательная клеммы должны быть подключены к своим соответствующим клеммам.

ЗАРЯДКА

- (A) Зарядный ток не должен быть больше, чем 50% от емкости батареи. Слишком быстрая зарядка или перезаряд аккумулятора может привести к поломке.
- (B) Если батарея становится горячей на ощупь, остановите зарядку и дайте ему остыть перед зарядкой.
- (C) Всегда снимайте аккумулятор с мотоцикла для его зарядки.
- (D) Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством для мотоцикла, который подходит для данного размера / типа батареи с выходным током 1/10 номинальной емкости батареи.
- (E) Пусть батарея отсаиваться в течение 1 или 2-х часов после зарядки и перед проверкой напряжения. Если напряжение меньше 12,8 вольт, необходимо дополнительно зарядить АКБ.

ПОДДЕРЖАНИЕ

- (A) Батарея активируется и герметизируется один раз. АКБ является полностью необслуживаемой и не требует долива воды или других технических жидкостей. Поэтому никогда не следует открывать эту батарею.
- (B) Если батарея не использовалась в течение довольно длительного времени, проверьте напряжение и зарядите в соответствии с требованиями описанными в разделе «Зарядка».

取り扱い上の注意：危険



ご使用前に必ずこの取り扱い説明書をお読みください

BSブランドは、バッテリーの不適切な取り付けや誤用による結果について責任を負いかねます。もし何か問題や疑問がある場合は、安全のために専門家に相談することを強くお勧めします



工場充填・充電済および密閉メンテナンスフリーのバッテリーを安全に使用するためには、次の指示に従う必要があります



眼の保護具を着用してください



バッテリー液およびバッテリーから子供を遠ざけてください



爆発の危険

- バッテリーの充電時には、爆発性のある酸素水素ガスの混合物が発生します



火災、火花、裸火、喫煙は禁止されています

- 電線や電気機器を取り扱う際には、火花を発生させないように注意してください。静電気の放電にも注意してください

- 短絡（ショート）を避けてください



腐食の危険：

バッテリー液は非常に腐食性高いです

- 取り扱い時は保護手袋と眼の保護具を着用してください



応急処置

- 目に入った場合 > すぐに目を開いたまま、十分な量の清水で少なくとも15分以上洗眼をしてください。速やかに専門医の治療を受けてください

- 肌に付着した場合 > 速やかに、しかし優しく、皮膚からバッテリー液を拭き取ります。液が付いた衣類や靴を取り除き、液が付いた箇所をせっけんと水で少なくとも15分間洗ってください。速やかに専門医に相談してください

- 飲み込んだ場合 > 無理には吐かせず、口を水でゆすぎ、意識がある場合はたっぷりの水を飲ませてください。速やかに専門医に相談してください



注意

- 直射日光にさらされた状態でバッテリーを保護なしで放置しないでください

- 放電したバッテリーは凍る可能性があるため、霜がない場所に保管する必要があります



廃棄方法

- 古いバッテリーはバッテリー購入店に持って行きます

- 運搬中にはパート1にリストされた指示に従う必要があります

- 古いバッテリーは決して家庭用ごみ箱に廃棄しないでください

電解液を追加する方法は次の通りです

注意事項

バッテリーを常に車両から取り外してください

電解液はバッテリーの仕様に指定されたものを使用してください。

A. 電解液の準備

バッテリーを水平な表面に置いてください。

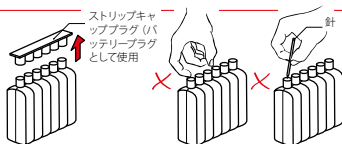
シーリングシートを取り外してください。



B. 電解液の準備

電解液容器をビニール袋から取り出します。その後、容器からストリップキャッププラグを取り外します。このプラグは後でバッテリープラグとして使用されます

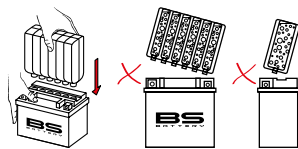
注意：シールされた部分を剥がしたり穴を開けたりしないでください



C. バッテリーに酸を注入する手順は以下の通りです

電解液容器を逆さまにして、6つのシールされた部分がバッテリーの6つの充填口と一致するように配置します
容器を強く押し、シールを破ります。この際、充填口から空気泡が上がるはずですが

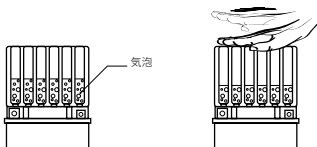
注意：電解液の流れが途切れる可能性があるため、容器を傾けないでください



D. 電解液の流れを確認する手順は以下の通りです

空気泡の確認：充填口から空気泡が上がっていることを確認します（前述の手順3に記載されているように）
容器の状態維持：容器をこの状態のまま20分以上放置します。

注意：もし充填口から空気泡が上がっていない場合は、容器の底部を2~3回軽くたたいてみてください。
容器をバッテリーから取り外さないでください。
ニッパーなどで接合部を切断しないでください。

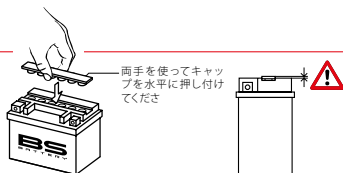


E. 容器を取り出す手順は以下の通りです

全ての電解液が流れ出たことを確認してください。もし容器にまだ電解液が残っている場合は、手順4と同じように容器の底部を軽くたたいてください。その後、容器を優しくバッテリーから取り出してください。
電解液が完全に流れ出るまで待つことで、バッテリーへの充填を確実に行うことができます。容器を取り出す際には、周囲に電解液がこぼれないように注意してください

F. バッテリーのシール作業手順は以下の通りです

ストリップキャッププラグを充填口にしっかりと取り付けます
ストリップがバッテリーの上部と同じレベルになるように調整します
充填作業はこれで完了です
キャップを取り外したり、水や電解液を追加したりしないでください



重要な情報

- (A) このバッテリーは初めて使用する前に完全に充電され、密封されています。バッテリーには排気弁が組み込まれており、液漏れ防止型の電解液が含まれています。使用中に発生したガスはバッテリー内で完全に吸収されるため、このバッテリーは完全にメンテナンスフリーです
- (B) このバッテリーは取り付け前に活性化されているため、車両への取り付け前に最低60分間は直立していることが重要です
- (C) どんな状況でもシールプラグを取り外してはいけません
- (D) 排気弁の開閉口を塞いではいけません。

取付

- (A) バッテリーの寿命と性能を最適化するためには、初回の充電を推奨しています。（「充電」セクションを参照してください）
- (B) 常に車両メーカーの指示に従って取り付けてください
- (C) 正極と負極の端子は、それぞれ正しい端子に接続されている必要があります

充電

- (A) バッテリー容量の50%を超える充電電流を絶対に超えないでください。過剰な速度で充電したり、過充電したりすると損傷の原因になります。
- (B) バッテリーが触れると熱くなった場合は、充電を停止し、冷却してから再充電してください
- (C) 充電前にはバッテリーを車両から取り外してください。
- (D) このサイズ/タイプのバッテリーに適したモーターサイクル用バッテリー充電器を使用してバッテリーを充電し、充電電流をバッテリー定格容量の1/10に設定してください。
- (E) 充電後、バッテリーを1~2時間放置してから電圧をチェックしてください。電圧が12.8ボルト未満の場合は、追加の充電が必要です

メンテナンス

- (A) このバッテリーは工場で完全に密閉され、活性化されているため、液体の補充によるメンテナンスは必要ありません。このため、決してこのバッテリーを開けようとしてはいけません
- (B) このバッテリーが長い間使用されていない場合は、電圧をチェックし、必要に応じて「充電」セクションで説明されている方法で再充電してください
- (C) 車両が使用されていない間でも一部の装備が電流を消費するため、バッテリーは比較的短い期間の非活動後でも充電が必要になる場合があります
- (D) 接続端子を清潔に保ち、しっかりと締め付けてください

CẢNH BÁO



Vui lòng đọc hướng dẫn sử dụng cẩn thận trước khi sử dụng ắc quy.

Thương hiệu chúng tôi không thể chịu trách nhiệm về hậu quả của việc lắp đặt không đúng cách và/hoặc sử dụng sai ắc quy bên trong xe của bạn. Nếu bạn có bất kỳ vấn đề hoặc nghi ngờ nào, vì sự an toàn của bạn, chúng tôi khuyên bạn nên liên hệ với các chuyên gia kỹ thuật liên quan.



Phải tuân theo các hướng dẫn để sử dụng an toàn ắc quy kín khí miễn bảo dưỡng đã được kích hoạt tại nhà máy.



Mang kính bảo vệ.



Giữ trẻ em tránh xa axit và ắc quy.



Nguy cơ cháy nổ:

- Hỗn hợp khí oxy hydrogen dễ cháy nổ xảy ra khi sạc ắc quy.



Lửa, tia lửa, hàn điện và hút thuốc đều bị cấm:

- Tránh gây ra tia lửa điện khi tiếp xúc với cáp và thiết bị điện và cẩn thận với phóng tĩnh điện.
- Tránh đoản mạch.



Nguy cơ ăn mòn:

Ắc quy axit chì có tính ăn mòn cao:
- Đeo găng tay bảo hộ và bảo vệ mắt.



Sơ cứu:

- MẮT > Ngay lập tức giữ mắt mở và rửa ngay bằng nước thường trong ít nhất 15 phút. Tham khảo ý kiến bác sĩ không chậm trễ.

- DA > Nhanh chóng, nhưng nhẹ nhàng, lau axit khô da. Loại bỏ bất kỳ quần áo hoặc giày dép bị ô nhiễm và rửa kỹ khu vực bị ảnh hưởng bằng xà phòng và nước trong ít nhất 15 phút. Tham khảo ý kiến bác sĩ không chậm trễ.

- NUỐT PHẢI > Không gây nôn. Súc miệng bằng nước, và nếu còn tỉnh táo, hãy uống nhiều nước hoặc sữa. Tham khảo ý kiến bác sĩ không chậm trễ.



Lưu ý cảnh báo:

- Không để ắc quy dưới ánh sáng ban ngày trực tiếp mà không có biện pháp bảo vệ.
- Ắc quy đã xả có thể đóng băng, do đó nó phải được lưu trữ trong một khu vực không có sương giá.



Xử lý tái chế:

- Mang ắc quy cũ đến điểm thu gom thích hợp.
- Các hướng dẫn được liệt kê trong phần 1 phải được tuân thủ trong quá trình vận chuyển.
- Không bao giờ vứt ắc quy cũ vào thùng rác sinh hoạt.

CÁCH CHÂM AXIT VÀO ẮC QUY THẬN TRỌNG

Luôn để ắc quy tách ra khỏi xe.

Đảm bảo thông số chất điện phân là phù hợp cho ắc quy của bạn.

A. CHUẨN BỊ CHẤT ĐIỆN PHÂN

Để ắc quy đứng trên bề mặt bằng phẳng.

Tháo tấm nhôm niêm phong.

B. CHUẨN BỊ CHẤT ĐIỆN PHÂN

Take the electrolyte container out of the vinyl bag. Detach the strip cap plug from the container, which will be used as the battery plugs later.

Lưu ý: Không bóc hoặc đâm thủng các khu vực đã dán kín như hình.

C. QUY TRÌNH ĐÓ ĐẦY AXIT VÀO ẮC QUY

Đặt ngược hộp đựng chất điện phân với 6 ngăn kín ngay vị trí phù hợp với 6 miệng học trên ắc quy. Đẩy hộp chứa xuống đủ mạnh để phá vỡ các giấy nhôm. Bọt khí nên đi lên từ các cổng.

Lưu ý: Không nghiêng bình chứa vì dòng chảy axit vào bình có thể bị gián đoạn.

D. KIỂM TRA LƯU LƯỢNG CHẤT ĐIỆN PHÂN

Hãy chắc chắn rằng bọt khí đang nổi lên như đã nêu trong bước 3 ở trên. Để hộp axit ở trạng thái này trong 20 phút hoặc lâu hơn.

Lưu ý: Nếu không có bọt khí nào nổi lên từ các miệng học ắc quy, gõ vào đáy của hộp axit hai hoặc ba lần. Không bao giờ tháo hộp đựng axit ra khỏi ắc quy khi đang đổ đầy. Không bao giờ cắt các mối nối bằng kềm hoặc những thứ tương tự.

E. LẤY HỘP AXIT RA

Hãy chắc chắn rằng tất cả các chất điện phân đã chảy ra. Gõ vào đáy theo cách tương tự như bước 4 nếu còn bất kỳ chất điện phân nào trong hộp đựng. Bẫy giữ kéo hộp đựng nhẹ nhàng ra khỏi ắc quy.

F. ĐẶT KÍN NẮP

Lắp đai nắp đẩy cắm chặt vào các miệng học bình. Đảm bảo đai nắp đẩy ở cùng bề mặt với đỉnh của ắc quy. Việc đóng kín ắc quy hiện đã hoàn tất. Không bao giờ tháo nắp, không thêm bất kỳ nước hoặc chất điện giải nào.

THÔNG TIN QUAN TRỌNG

- (A) Ắc quy này đã được sạc và làm kín trước khi sử dụng lần đầu, tích hợp van thông hơi. Nó chứa chất điện phân và bất kỳ khí nào được tạo ra trong quá trình sử dụng đều được hấp thụ hoàn toàn trong ắc quy, đảm bảo rằng ắc quy này hoàn toàn không cần bảo dưỡng.
- (B) Vì ắc quy này đã được kích hoạt trước khi lắp đặt, điều cần thiết là ắc quy phải đặt đứng thẳng ổn định trong tối thiểu trong 60 phút trước khi lắp đặt trên xe. Điều này cho phép chất điện phân thấm vào vật liệu bên trong.
- (C) Trong mọi trường hợp, nắp đẩy niêm phong được làm kín tại nhà máy không được tháo ra.
- (D) Van thông hơi không được bị chặn.

KHUYẾN CÁO

- (A) Để tối ưu hóa tuổi thọ và năng lượng của ắc quy, bạn nên sạc lần đầu. (Tham khảo tại mục hướng dẫn sạc).
- (B) Luôn phù hợp với hướng dẫn của nhà sản xuất xe.
- (C) Cực dương và cực âm phải được kết nối với các đầu cuối chính xác của thiết bị.

HƯỚNG DẪN SẠC

- (A) Không bao giờ sạc vượt quá dòng sạc lớn hơn 50% dung lượng ắc quy. Sạc quá nhanh hoặc sạc quá mức có thể gây ra hư hỏng ắc quy.
- (B) Nếu ắc quy trở nên nóng khi chạm vào, hãy dừng sạc và để nguội trước khi sạc lại.
- (C) Luôn tháo ắc quy ra khỏi xe trước khi sạc.
- (D) Sạc bằng bộ sạc ắc quy xe máy phù hợp với dung lượng / chủng loại ắc quy với công suất đầu ra là 1/10 dung lượng định mức của ắc quy.
- (E) Để ắc quy ổn định trong 1 hoặc 2 giờ sau khi sạc trước khi kiểm tra điện áp. Nếu điện áp nhỏ hơn 12,8 volt, cần phải sạc thêm.

SẠC BẢO DƯỠNG

- (A) Vì ắc quy này được làm kín hoàn toàn và kích hoạt tại nhà máy, không cần bảo trì bằng cách châm thêm điện dịch. Đây là lý do tại sao người ta không bao giờ được cố gắng mở nắp ắc quy này.
- (B) Nếu ắc quy này không được sử dụng trong một thời gian khá dài, hãy kiểm tra điện áp và sạc lại theo yêu cầu và được mô tả trong phần "Hướng dẫn sạc".
- (C) Vì một số thiết bị phải luôn được cấp dòng điện ngay cả khi xe không được sử dụng, ắc quy có thể yêu cầu sạc ngay cả sau một thời gian tương đối ngắn không hoạt động.
- (D) Giữ các đầu cực kết nối sạch sẽ và được bao chặt.

THÔNG TIN BẢO HÀNH

Tên model bình ắc quy			
Mã code trên bình		Bảo hành đến ngày	
Ngày mua		Số điện thoại liên hệ	
Người mua			
Nhà Phân Phối / Đại Lý bán			
Địa Chỉ			
Số điện thoại liên hệ			

Lưu ý: Vui lòng liên hệ với đại lý bán hàng hoặc trung tâm bảo hành để được hỗ trợ tốt nhất

Điều kiện bảo hành: Ắc quy xe máy – mô tô được bảo hành sáu (06) tháng kể từ ngày mua do các sai sót của nhà sản xuất và chỉ được bảo hành cho mục đích khởi động động cơ phù hợp.

Trường hợp không được bảo hành:

- (A) Không có số (phiếu) bảo hành hoặc thông tin bảo hành không đúng hoặc quá thời gian bảo hành
- (B) Ắc quy không còn nguyên hiện trạng (nứt vỡ, phồng rộp, có dấu hiệu cạy sửa, đúc lại cọc, bị cháy...)
- (C) Sử dụng không đúng với hướng dẫn sử dụng
- (D) Sạc ngược cực, sạc quá dòng (cạn điện dịch), không sạc hoặc sạc không đủ điện dẫn đến Sunfat hóa
- (E) Sử dụng không đúng chức năng: thắp đèn, chích cá, kích điện, hàn điện...
- (F) Hư hỏng do thiên tai, cháy nổ, lũ lụt...
- (G) Sử dụng không đúng chủng loại xe theo khuyến cáo của nhà sản xuất xe
- (H) Ắc quy bị xả quá mức.

FIND THE RIGHT BS BATTERY FOR YOUR VEHICLE

WITH BS BATTERY FINDER



SCAN HERE

WWW.BS-BATTERY.COM



COMPATIBLE BATTERY CHARGERS

BS 10

SMART BATTERY CHARGER & MAINTAINER

6V/12V - 1A

For Lead Acid & Lithium

Battery size: up to 20Ah (40Ah in maintenance)

- Auto detect Lead Acid or Lithium technology
- 6V & 12V mode selection
- Zero overcharge: adaptable charging algorithm Lead Acid & Lithium (LiFePO4)
- Safe: connection spark free, reverse polarity, short circuit and internal overheat protection
- Easy to use: connect, select battery voltage & forget



BS 15

SMART BATTERY CHARGER & MAINTAINER WITH RECONDITIONING FUNCTION

12V - 1.5A

For Lead Acid

Battery size: up to 30Ah (60Ah in maintenance)

- Reconditioning function for deeply discharged batteries
- Ideal for charging during winter season
- Safe: connection spark free, reverse polarity, short circuit and internal overheat protection
- Easy to use: connect & forget
- Multiaxis hook



BS 30

SMART BATTERY CHARGER & MAINTAINER

12V - 3A

For Lead Acid & Lithium

Battery size: up to 60Ah (80Ah in maintenance)

- Auto detect Lead Acid or Lithium technology
- Zero overcharge: adaptable charging algorithm Lead Acid & Lithium (LiFePO4)
- Safe: connection spark free, reverse polarity, short circuit and internal overheat protection
- Easy to use: connect & forget
- Multiaxis hook



BS 60

SMART BATTERY CHARGER & MAINTAINER WITH RECONDITIONING FUNCTION

12V - 1/4/6A

For Lead Acid

Battery size: up to 120Ah (180Ah in maintenance)

- Reconditioning function for deeply discharged batteries
- Selectable battery type (Calcium, Gel, AGM) and charge rate (1A/4A/6A)
- Automatic battery condition diagnosis
- Safe: connection spark free, reverse polarity, short circuit and internal overheat protection
- Easy to use: connect, select battery type charge rate & forget





The Power You need...



LITHIUM
LiFePO4 **MAX**

LITHIUM
LiFePO4

SLA
FACTORY ACTIVATED

SLA
FACTORY ACTIVATED **MAX**

MF
BATTERY

DRY
BATTERY



OFFICIAL SPONSOR
Fabio Quartararo #20
French MotoGP™ Pilot